



**Protokoll des Vorstands des Europäischen Betriebsrates**

**Termine der Vorstandssitzungen für das Jahr 2018**

23	Januar	Brüssel	Durchgeführt
20	Februar	Paris	Durchgeführt
20	März	Brüssel	Durchgeführt
17	April	Vertagt auf den 3. Mai in Brüssel	Durchgeführt
23	Mai	Paris	Durchgeführt
20	Juni	Vertagt auf den 27. Juni in Paris	Durchgeführt
11	Juli	Brüssel	Durchgeführt
29	August	Brüssel	Durchgeführt
19	September	Brüssel	Durchgeführt
24	Oktober	Paris	
21	November	Brüssel	
19	Dezember	Paris	

**26 September 2018 - Brüssel**

Anwesend:

Sébastien Gendre.  
David Mungo  
Yvan Sandre.

Entschuldigt:

Virginie Joveneau.  
Fatima Belhachemi.

Gäste:

Nicolas Barnoud  
Sicts  
Vladimir Caller



1	FINANZEN .....	3
2	ÜBERSETZUNG DER DOKUMENTE DES EBR .....	3
3	EBR-SEMINAR.....	3
4	UNTERBRECHUNG DES TELEFONANSCHLUSSES VON GIOVANNI SERRAVALLE .....	3
5	KOMMUNIKATION MIT DER GESCHÄFTSLEITUNG DER ECONOCOM-GRUPPE.....	4
6	EBR-WEBSITE .....	4
7	GESPRÄCH MIT DEM LEITER DER ÜBERSETZUNGSAGENTUR: .....	4
8	AKTUALISIERUNG DER KÜNFTIGEN VERSAMMLUNGSTERMINE. ....	4
9	ZUSAMMENSTELLUNG DER BESCHLÜSSE.....	5

**Informationen zu den Befugnissen des Vorstands, wie in der geltenden Vereinbarung festgelegt**

„Die Vorstandsmitglieder können aus praktischen Gründen das Präsidium des EBR einberufen oder von diesem einberufen werden. Der Sekretär muss ein Protokoll anfertigen, um die Mitglieder hierüber zu informieren.

Daher ist es Ziel des Vorstands, sehr schnell zusammenkommen zu können, um eine Situation zu analysieren und die Mitglieder über jegliche Veränderungen auf sozialer europäischer Ebene zu informieren. Die Notwendigkeit wird von allen EBR-Mitgliedern als unbedingt erforderlich beschlossen.

Der Vorstand ist auf keinen Fall berechtigt, den Betriebsrat ohne Abstimmung der Mitglieder, die Arbeitnehmervertreter im Europäischen Betriebsrat von Econocom sind, einzuberufen. “



## 1 FINANZEN

---

Die von der Geschäftsleitung bewilligten Budgets bieten weiterhin nicht die Möglichkeit, alle Mitglieder des Europäischen Betriebsrats zu versammeln. Der Vorstand widerruft die „Auflösung“ des Europäischen Betriebsrats durch die Geschäftsleitung der Econocom-Gruppe.

Der Europäische Betriebsrat arbeitet auf einem Minimum, und mit den Budgets können gerade mal die Vorstandssitzungen, die Übersetzungen und die Telefonanschlüsse der Mitglieder finanziert werden. Dennoch werden, wie von der Geschäftsleitung verlangt, die Buchungsbelege und die Belegunterlagen monatlich der Geschäftsleitung mitgeteilt.

## 2 ÜBERSETZUNG DER DOKUMENTE DES EBR

---

Der Vorstand bezahlt den Lieferanten für die im Juni 2018 beauftragten Übersetzungsarbeiten. Der Lieferant hat sich verpflichtet, die verlangten Korrekturen durchzuführen und die korrigierten Unterlagen erneut zu senden.

Es wird angegeben, dass diese Fehler im Wesentlichen von der alten Word-Version herrühren, die der Lieferant für die Anfertigung seiner Übersetzungen verwendet. Die Übersetzung mit seiner Word-Version führte zu einer Beeinträchtigung des Layouts. Der Lieferant hat sich jedoch verpflichtet, die Dokumente mithilfe einer neueren Version des Textverarbeitungsprogramms zu korrigieren, so dass diese Fehler endgültig beseitigt sind.

Der Vorstand bekräftigt sein Vertrauen in die Zusammenarbeit mit diesem Lieferanten und bestätigt, dass er dennoch seine Anforderungen bezüglich der erwarteten Qualität hinsichtlich des Layouts bei der Lieferung der Übersetzungen wiederholt hat. Der Vorstand erwartet, dass das Dokument bei Erhalt für die Verbreitung fertig ist, ohne dass Korrekturen daran vorgenommen werden müssen.

Es wird außerdem angegeben, dass der Lieferant heute 16:30 Uhr erwartet wird, um die angetroffenen Probleme anzugehen.

Der Vorstand informiert, dass nach diesen Problemen die Verteilung der Protokolle auf der Website ein wenig verzögert wird.

## 3 EBR-SEMINAR

---

Der Vorstand teilt mit, dass weiterhin nicht die geringste Veranstaltung durchgeführt werden kann, um die EBR-Mitglieder zu versammeln, da die Geschäftsleitung keinerlei Budget überwiesen hat. In der Konsequenz ist das Sozialorgan nicht in der Lage, seine Befugnisse auszuüben, und kann nur feststellen, dass ein Behinderungsdelikt vorliegt.

## 4 UNTERBRECHUNG DES TELEFONANSCHLUSSES VON GIOVANNI SERRAVALLE

---

Der Schatzmeister teilt mit, dass der von Giovanni Serravalle genutzte Telefonvertrag annulliert wurde. Dieser hat den Vertrag auf seine persönliche Nummer übertragen und wird demzufolge persönlicher Inhaber und Schuldner seines Anschlusses.



## 5 KOMMUNIKATION MIT DER GESCHÄFTSLEITUNG DER ECONOCOM-GRUPPE

---

Der Sekretär erinnert an die letzte Mitteilung, die an den Präsidenten der Econocom-Gruppe gesandt wurde, um ihn über die Schwierigkeiten und die Behinderungen zu informieren, die die Geschäftsleitung der Gruppe dem Europäischen Sozialorgan in den Weg gelegt hat, und weist darauf hin, dass **Robert Bouchard** es nicht einmal für nötig gehalten hat, darauf zu antworten.

Angesichts der Missachtung der Geschäftsleitung gegenüber dem Europäischen Betriebsrat und seinen Mitgliedern stellt sich der Vorstand die Frage, ob er ein Einschreiben an den Präsidenten, Herrn Robert Bouchard, senden soll und/oder einen auf europäisches Arbeitsrecht spezialisierten Anwalt in Anspruch nehmen soll und/oder ob er die Gewerkschaftszentralen hinzuziehen soll.

Dieser fehlende Dialog ist eine ausdrückliche Behinderung, die die Instanz völlig lähmt, da die für die Funktionsfähigkeit des Betriebsrats erforderlichen Beträge nicht mehr gezahlt werden.

## 6 EBR-WEBSITE

---

Der Vorstand informiert über eine leichte Verspätung des letzten Protokolls auf der Website. Einige organisatorische Probleme bei der mit den Übersetzungen beauftragten Agentur liegen der Verzögerung zugrunde.

Webauftritt des EBR: <http://www.coee.eu>

## 7 GESPRÄCH MIT DEM LEITER DER ÜBERSETZUNGSAGENTUR:

---

Der Vorstand informiert darüber, dass die Rechnungen der Übersetzungsagentur beglichen sind. **Der Vorstand erinnert daran, dass er dem Dienstleister eine Frist bis zum Januar 2019 eingeräumt hat, um seine Organisation an die Anforderungen des EBR anzupassen.**

Vladimir Caller, der Leiter der Übersetzungsagentur, verweist auf die Geschichte der Beziehungen mit dem EBR und kennt die Anforderungen des Vorstands bezüglich der Qualität der Übersetzungen, insbesondere hinsichtlich des Layouts der Dokumente, das nach Wunsch des Vorstands unbedingt beim Austausch mit den Übersetzern beibehalten werden soll.

Die Übersetzungsagentur wird die neueste Version des Office-Pakets von Microsoft Office 365 erwerben, so dass die Layout-Probleme behoben werden können, die bei Übersetzung der Originaldokumente aufgetreten sind.

## 8 AKTUALISIERUNG DER KÜNFTIGEN VERSAMMLUNGSTERMINE.

---

- 24. Oktober 2018 in Paris
- 21. November in Brüssel
- 19. Dezember in Paris



## 9 ZUSAMMENSTELLUNG DER BESCHLÜSSE

---

Anlage 1: Zusammenstellung der Beschlüsse/Maßnahmen (Aktualisiert am 26. September 2018)

Erinnerung: Die abgeschlossenen Maßnahmen/Beschlüsse werden in der Tabelle aufgeführt. Sie sind innerhalb der Protokolle „blau und kursiv“ hervorgehoben.

**Für den Vorstand.**

**David Mungo**

Sekretär des **EBR**

**E**uropäischer **B**etriebsrat

Econocom-Gruppe